

Éditorial

Réduire les risques pour la santé

Chères lectrices, chers lecteurs,



Nathalie Gysi
Directrice
de Green Cross
Suisse

Avez-vous déjà goûté à du «ragoût radioactif» ou à des «légumes irradiés»? Ces plats «peu communs» ne figurent pas au menu chez nous. Dans les environs de Tchernobyl, ils

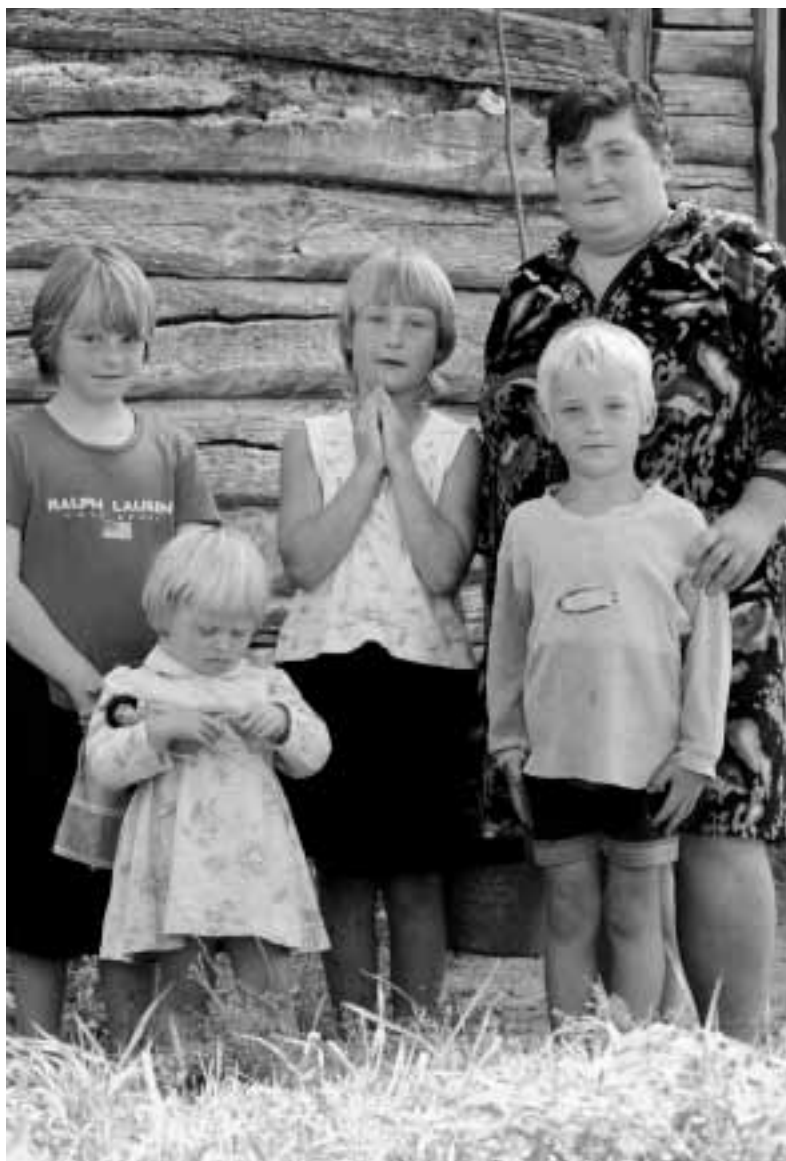
sont pourtant monnaie courante. **Nombre d'habitants ignorent que leurs aliments représentent un risque pour la santé,** même 20 ans après l'accident du réacteur. Une préparation correcte des aliments permet d'en réduire énormément la radioactivité. Des cours de Green Cross enseignent cela. → **Page 1**

Une goutte de neurotoxine de la taille d'une tête d'épingle sur la peau d'une personne entraîne dans les plus brefs délais sa mort dans d'atroces souffrances. C'est pourquoi la destruction de toutes les armes chimiques est une mission mondiale primordiale. **Comment vivent les gens près des installations de destruction?** Sont-ils préparés en cas d'avarie lors de l'élimination complexe de ces poisons extrêmement dangereux? → **Pages 2/3**

Faites-vous votre propre image de la situation sur place. Les membres et bienfaiteurs de Green Cross sont chaleureusement invités à un **voyage en Ukraine à l'occasion des 21 ans de la catastrophe** de Tchernobyl, le 26 avril 2007. → **Page 4**

Nathalie Gysi

Protéger les enfants du rayonnement nocif



Eugenia Gontchar et quatre de ses six enfants âgés de deux à quatorze ans.

La catastrophe de Tchernobyl a également rendu ses enfants malades. Green Cross les aide à gérer le rayonnement radioactif de leur pays natal. Savoir comment préparer correctement les aliments permet d'en réduire considérablement la radioactivité.

Photo: Green Cross Biélorussie

Par **Christina Bigler**,
Minsk (Biélorussie)

La région frontalière sauvage entre la Biélorussie et l'Ukraine est presque pittoresque. Les simples maisons de bois du village de Bolsouni et les enfants qui jouent réparent

un charme romantique. Mais en discutant avec Eugenia Gontchar (35 ans), mère de six enfants, la triste vie des habitants vient rapidement au premier plan.

L'accident du réacteur de Tchernobyl a également irradié l'espace de vie de ces gens. Des milliers d'entre eux sont touchés. Les en-

Projets Mères et Enfants en Biélorussie

→ **Page 2**

→ Suite de la page 1

fants et les adolescents sont les plus sensibles à la contamination, leur système immunitaire n'étant pas entièrement développé.

Eugenia Gontchar et son mari, Wasili, ont quatre filles et deux garçons. Aucun des enfants n'est en bonne santé, tous souffrent de surtension, d'allergies, d'infections et de problèmes aux yeux. Le plus

Réduction de la radioactivité des aliments

Produit	Méthode / Préparation	Réduction
Pommes de terre, légumes	Préparer, lavage répété, trempage dans de l'eau salée vinaigrée	80%
Champignons	Nettoyer, cuire à l'eau salée	jusqu'à 50%
Fruits pour compotes	Trempage dans de l'eau vinaigrée, mariner	env. 50%
Viande	Saumurer, dégraisser	95%
Lait	Faire du yaourt, fromage blanc ou beurre	90%
Œufs	Ne pas cuire, éliminer la coquille	99%

Respect strict de la préparation.

Elle permet de réduire la teneur en radio-nucléides des aliments jusqu'à 99 pour cent.

jeune fils, Michael (7 ans), souffre de leucémie et a déjà subi deux chimiothérapies. Eugenia déclare, soucieuse: «Je donnerai tout pour que mes enfants retrouvent la santé». Et elle sait qu'elle est elle-même malade. Lors d'un récent examen, son médecin a exprimé ses craintes quant à un cancer du sein. D'autres examens sont nécessaires.

Green Cross transmet du savoir

Parents et enfants doivent se protéger de la radioactivité. Dans le cadre des projets Mères et Enfants, Green Cross transmet le savoir relatif aux méthodes de culture et d'alimentation spécialement développées pour réduire la contamination des aliments.

Quelles sortes de champignons sont comestibles? Comment les préparer, afin d'en réduire la radio-activité? Les plats de champignons ne font pas uniquement partie de la tradition biélorusse. En raison des revenus souvent très bas, ils constituent une part importante du menu.

Après la formation Green Cross, Eugenia Gontchar sait comment préparer les aliments. Elle explique: «J'ai par exemple appris que les pommes de terre devaient être soigneusement lavées à la brosse, pelées, et qu'il fallait absolument en ôter les yeux avant de les faire tremper deux à quatre heures dans de l'eau salée vinaigrée.»

Pronostic positif pour Michael

Avec les projets Mères et Enfants, Green Cross vise une aide globale impliquant les aspects sociaux et écologiques. Pour améliorer sa santé, la population doit recourir elle-même à des mesures à long terme. En plus de l'organisation de camps thérapeutiques pour enfants en âge scolaire et de séjours en sanatorium pour les mères et leurs enfants en bas âge, Green Cross encourage la création de clubs familiaux. Les mères y approfondissent leur nouveau savoir et sont motivées à le transmettre à d'autres femmes touchées.

Le pronostic pour la chimiothérapie de Michael afin de combattre sa leucémie est heureusement positif. Une alimentation saine, non irradiée et riche en vitamines chez lui est l'une des conditions essentielles à un déroulement positif. Eugenia Gontchar veut tout faire pour. ■

Green Cross et la Suisse renforcent la protection

Plus de sécurité de Kambar



■ Lorsque la deuxième installation de destruction d'armes chimiques démarra en mars 2006 à Kambar, la protection en cas de catastrophe n'était pas encore prête.

Par Dr Stephan Robinson, Bâle

Kambar, petite ville russe entre le fleuve Kama et le massif de l'Oural, reste aujourd'hui encore difficilement accessible. En 1941, durant l'évacuation de l'industrie soviétique due à la guerre, un dépôt d'armes chimiques fut construit à peine à trois kilomètres à l'est de la ville. Depuis les années 50 s'y trouvent 6349 tonnes du poison cutané Lewisite.

En tant que membre de la convention sur les armes chimiques, la Russie s'est engagée à détruire 20 pour cent de ses stocks d'ici avril 2007. Le dépôt vieillissant de Kambar a obtenu la priorité absolue, la Lewisite à forte teneur en arsenic représentant un risque croissant. Le stockage dans des citernes en facilite l'élimination, évitant le laborieux découpage des munitions.

LES NOUVELLES GREEN CROSS

No 2
Novembre 2006

Édité par
Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera
Fabrikstrasse 17, CH-8005 Zurich
Téléphone +41 (0)43 499 13 13
Fax +41 (0)43 499 13 14
info@greencross.ch, www.greencross.ch
Dons, compte postal 80-576-7

Rédactrices et rédacteurs ayant contribué à cette édition

Christina Bigler (cb), Responsable du programme international Médecine sociale
Nathalie Gysi (ng), Directrice
Dr Roland Spoerri (rs)

Dr Stephan Robinson (str), Responsable du programme international de désarmement

Téléchargement au format PDF sous
www.greencross.ch/fr/publications.html

Concept, rédaction
Green Cross Suisse, Zurich, et
Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

Réalisation, préresse
Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

Traduction: Co-Text, Zurich

Impression: Neue Druck AG, Busslingen

Papier
Cyclus, 100% papier recyclé blanchi

Tirage: 11 500 ex.

Parution semestrielle



VERDIANT VERTRAKEN
MÉRITS CONFIANCO
MERITA FIDACIA

Protection en cas de catastrophe en Russie

Sécurité pour la population ka grâce à 2000 radios



Photo: Green Cross Russie

budget pouvant en financer 400. En avril, le gouvernement suisse apporta son soutien à Green Cross. Le Centre de la politique de sécurité internationale et la Direction du développement de la coopération étaient prêts à financer ensemble l'achat de 2000 radios pour 33 000 francs.

Aide réelle pour gens réels

En juillet 2006, les appareils furent livrés par la proche usine de radio au bureau d'information de Green Cross à Kambarka. Lors d'une cérémonie de remise, G. Kislov, le directeur régional, souligna le fait que la population locale profite à peine des fonds colossaux investis dans la destruction des armes chimiques. Bien que nombre de problèmes restent irrésolus, ces radios sont «une aide réelle pour des gens réels».

Début août, l'administration régionale, la protection en cas de catastrophe et Green Cross distribuèrent les radios aux familles pauvres, aux lieux publics comme les écoles, les stations de bus, l'hôpital, les grandes entreprises ainsi que les pompiers et la police. Ainsi, 70 pour cent de la population sont maintenant joignables en cas de catastrophe – en espérant qu'elle n'ait jamais lieu. ■

◀ Distribution des radios au bureau d'information de Green Cross à Kambarka.

Les habitants viennent chercher leur radio au bureau de Green Cross et reçoivent en même temps des informations sur le désarmement quant aux armes chimiques dans leur commune. Green Cross s'efforce actuellement de financer les radios manquantes.

L'installation fonctionne depuis mars 2006. En août, les premiers milliers de tonnes de Lewisite étaient éliminés, mais l'arsenal complet le sera en 2010 seulement.

Protection défaillante

Malgré les efforts, afin d'être armé en cas d'accident d'ici le démarrage de l'installation de destruction, la protection locale en cas de catastrophe est aujourd'hui encore défaillante. Les sirènes pour l'alerte des 23 100 habitants sont bien disponibles, mais comme peu de foyers disposent d'une radio, la protection en cas de catastrophe n'a ensuite aucune possibilité d'informer ou de donner des instructions à la population. Dans cette région pauvre, pour la plupart, une radio n'est pas abordable.

Une protection insuffisante en cas de catastrophe peut grandement affaiblir la confiance de la population locale, entraînant de graves conséquences en cas d'urgence. Green Cross a donc décidé d'agir rapidement. En mars 2006, l'administration de Kambarka informa Green Cross qu'elle estimait avoir besoin de 6500 radios, son propre

La troisième installation de destruction marche

(str) La troisième installation russe de destruction d'armes chimiques à Maradykovsky a été ouverte le 8 septembre 2006. La Suisse a participé avec 2,6 millions de francs à l'équipement d'un poste de transformation. Le stock de gaz neurotoxique, le premier à être détruit, est à près de 100 kilomètres à l'ouest de la ville de Kirov, de plus d'un million d'habitants. 4400 des 6936 tonnes de gaz doivent être neutralisées d'ici avril 2007. Un but difficile à atteindre vu le court délai.

Green Cross remercie

Dons élevés en août

(ng) Green Cross Suisse a reçu deux importants dons en août. La fondation Rosa et Bernhard Merz a offert 80 480 francs aux projets de Green Cross au Vietnam, permettant ainsi le suivi orthopédique de 148 enfants et 16 jeunes adultes handicapés par l'Agent Orange. Leur état de santé et, ainsi, leurs conditions de vie vont s'améliorer. Ils pourront organiser activement leur vie eux-mêmes. Ce don redonne des forces et de la confiance aux enfants et jeunes adultes au Vietnam.

Green Cross a également reçu un don anonyme de 50 000 francs en août.

Dialogue nucléaire national

Thèmes critiques pour le G8



Photo: Green Cross Russie

(ng) **Conférence lors du premier dialogue nucléaire national 2006, organisée par Green Cross et le ministère russe de l'énergie atomique.**

Dix jours avant la rencontre du G8 à Saint-Petersbourg, plus de 100 experts nucléaires et du désarmement de plus de dix pays y prirent part. D'après les participants, les efforts de désarmement et non-prolifération du G8 ont aussi la priorité absolue pour cette rencontre au sommet, d'innombrables charges nucléaires et des tonnes de matières fissibles attendant encore d'être éliminées en Russie.

En plus d'empêcher la fourniture par les centrales de matériel nucléaire pour les armes, l'avenir de l'approvisionnement civil en énergie fut aussi traité.

Interview d'un bienfaiteur de longue date de Green Cross Suisse

«Soulager le sort d'enfants innocents»

■ **Des membres et bienfaiteurs comme Hartmann Hassler supportent la mission de Green Cross. Il soutient le travail de Green Cross Suisse depuis plus de dix ans.**

L'ancien banquier Hartmann Hassler vit à Maladers, dans les Grisons. Aujourd'hui, il profite de sa retraite. En plus de son adhésion, il donne aussi pour des projets spéciaux. Dr Roland Spoerri a discuté avec Hartmann Hassler.



Photo: Green Cross Suisse

Groupe de voyage de Green Cross sur place.

Hartmann Hassler (troisième à gauche) visitant un camp thérapeutique.

Qu'est-ce qui a attiré votre attention sur Green Cross Suisse?

Hartmann Hassler: Je crois que je suis tombé sur l'annonce d'une manifestation de Green Cross dans un journal.

Mais le contenu de l'activité et la philosophie défendue me semblent plus importants!

Comment décririez-vous les objectifs de Green Cross?

Dans les principaux domaines d'activité de Green Cross, il s'agit pour moi, avant tout, d'éliminer ou atténuer les conséquences des catastrophes militaires et industrielles de l'époque de la guerre froide. Toutes les actions visant à soulager le sort d'enfants innocents touchés dans les régions respectives revêtent le plus d'importance pour moi.

Vous avez participé à tous les voyages Green Cross. Souhaitiez-vous vous faire votre propre image?

Oui, lorsque l'occasion se présente de découvrir sur place l'ampleur de la situation et ses conséquences pour la population locale, je n'ai pas hésité un instant. En mai 2001, j'ai visité l'Ukraine avec un groupe de voyage de Green Cross, un an plus tard la Biélorussie et enfin à nouveau la région proche de la capitale biélorusse, fin juillet 2006.

À côté des impressions touristiques comme les visites des villes de Kiev et Minsk, il s'agissait surtout de visiter des camps thérapeutiques pour les enfants victimes de Tchernobyl des pays et régions respectives.

Que gardez-vous de particulièrement positif en mémoire?

Les enfants n'avaient pas seulement l'occasion rare de faire du

Hartmann Hassler

(rs) Domicilié à Maladers/GR, né en 1933. Membre et donateur régulier depuis 1996. Hartmann Hassler a participé à tous les voyages Green Cross et s'engage surtout pour les enfants. Il parraine également un projet pour enfants en Roumanie et soutient des projets en Moldavie.

sport ou de jouer, ils subissaient également un examen médical approfondi. Durant leur séjour au camp, ils pouvaient se constituer un capital de résistance pour «après». On enseignait aussi aux mères à nourrir leur famille plus sainement, c'est-à-dire en réduisant les substances toxiques.

L'engagement des organisations d'aide locales me paraît également décisif au sens de l'aide apportée. Il est ainsi possible d'atteindre un effet plus important dans les régions mêmes avec des efforts moindres et sans problème de langue.

Participerez-vous aussi aux prochains voyages pour bienfaiteurs?

Oui, si cela m'est possible, avec plaisir.

Voyage pour bienfaiteurs de cinq jours en Ukraine. Du 25 au 29 avril 2007

Faire la connaissance personnelle des personnes touchées.

Green Cross organise un voyage pour bienfaiteurs de cinq jours pour les 21 ans de la catastrophe de Tchernobyl. Départ: 26 avril 2007, vol pour Kiev.

Nous participons à la manifestation de Green Cross et visitons deux projets Green Cross. Nous allons aussi à la ville ouvrière abandonnée de Tchernobyl, Pripyat. Pour finir, nous visitons l'ancienne ville culturelle de Kiev.

Envoyer le talon à: Green Cross Suisse, Fabrikstrasse 17, 8005 Zurich

Veuillez m'envoyer ex. (nombre) des documents pour le voyage des bienfaiteurs.

Prénom

Nom

Rue n°

NPA, lieu

Téléphone